6. Компьютерные технологии в переводе - позволяют повысить скорость работы переводчика, могут эффективно использоваться мелкими компаниями.

7. Официальными электронными базами терминов являются : Terminology Forum University of Vaasa, United Nations Multilingual Terminology Database , Inter-Active Terminology for Europe .

8. В компьютерную систему помощи переводчику (CAT) могут входить память, которую предстоит заполнить переводчику, инструмент для обнаружения терминов, инструмент проверки орфографии.

9. Переводчикам удобно работать с САТ, поскольку система может отметить фрагменты, смысл которых был неверно понят, осуществить предварительный перевод, помочь выделить термины в тексте.

10. Переводчики испытывают дискомфорт при работе с САТ, так как не чувствуют своего превосходства над непрофессионалами, перевод становится исключительно творческим занятием.

11. В цифровой гуманитаристике большие массивы текстового материала исследуются с помощью методов математической статистики.

12. Основателем цифровой гуманитаристики считается священник Роберто Буза, обратившийся к компании IBM за помощью в исследовании текстов святого Фомы Аквинского .

13. Методы компьютерной лингвистики используются не только в цифровой гуманитаристике, но и в компьютерных системах, помогающих переводчикам.

14. В процессе выравнивания система САТ делит тексты перевода и оригинала на фрагменты, а затем ставит сегменты в соответствие друг другу

15. Недостаток системы САТ состоит, в частности, в том, что она отмечает как ошибки диалектные особенности, которые переводчик включает в текст.